



# KODAK BCS800

## KIKARE / KIKKERT

Bruksanvisning

Brukerhåndbok



1 års begränsad garanti / 1 års begrenset garanti

Tillverkad i Kina / Laget i Kina



### **Avyttring av avfallsutrustning av användare i Europeiska unionen / Behandling av avfallsutstyr av brukere i EU**

Denna symbol betyder att det enligt lokala lagar och förordningar är förbjudet att kassera denna produkt tillsammans med hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att skydda miljön och människors hälsa genom att överlämna din begagnade enhet till en utsedd insamlingsplats för återvinning av avfall av elektrisk och elektronisk utrustning. För mer information om var du kan lämna din avfallsutrustning för återvinning, kontakta ditt lokala stadskontor, din hushållsavfallstjänst eller butiken där du köpte produkten. / Dette symbolet betyr at det i henhold til lokale lover og forskrifter er forbudt å kaste dette produktet sammen med husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å beskytte miljøet og menneskers helse ved å overlevere din brukte enhet til et utpekt innsamlingssted for resirkulering av elektrisk og elektronisk avfall. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor du kan levere avfallsutstyret for resirkulering, kan du kontakte din lokale kommune, avfallshåndteringstjenesten eller butikken der du kjøpte produktet.

### **Service efter försäljning / Service etter salg:**

@ : [aftersales@kodak.gtcie.com](mailto:aftersales@kodak.gtcie.com)

☎ : + 33 (0) 1.85.49.10.26

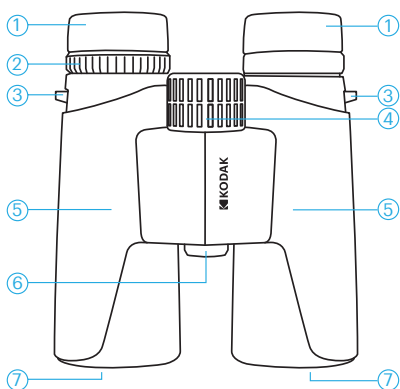
The Kodak trademark, logo and trade dress are used under license from Eastman Kodak Company.

© 2022 GT Company  
All rights reserved.

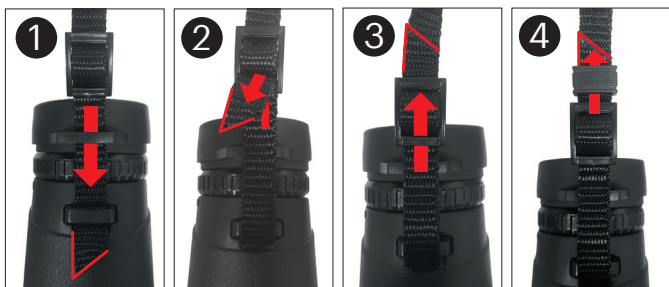
GT COMPANY FR :  
5 rue de la Galmy 77700 CHESSY – FRANCE

GT COMPANY UK LTD :  
11 Old Jewry EC2R 8DU LONDON – UNITED KINGDOM

[www.kodak.gtcie.com](http://www.kodak.gtcie.com)



- ① Okular med skruvbara ögonmusslor / Okularer med avskrubare øyemusslinger
- ② Ring för justering av dioptri / Dioptrijusteringsring
- ③ Remöglor / Stroppelekker
- ④ Centralt placerat fokuseringshjul / Sentralt plassert fokususeringshjul
- ⑤ Rör som innehåller prismorna / Rør som inneholder prismene
- ⑥ Gänga för stativadapter / Gjenger for stativadapter
- ⑦ Objektiv / Objektiver



Specifikationer / Spesifikasjoner

Prismatyp / Prismetype	Roof / Tak
Linsbeläggning / Linsebelegg	Fullständigt belagd / Fullt multibelagt
Förstoring / Forstørrelse	10 x
Objektivdiameter / Objektividiameter	42 mm
Utgångspupil / Utgangspupill	2,8 mm
Ögonlindring / Øyeavstand	10 mm
Synfält vid 1000 m / Synsfelt ved 1000 m	94 m
Verkligt synfält / Reelt synsfelt	5,6°
Tydligt synfält / Tilsynelatende synsfelt	54°
Nära fokuseringsavstånd / Nærfokusavstand	5 m
Relativ ljusstyrka / Relativ lysstyrke	17,6
Skymningsfaktor / Skumringsfaktor	20,5
Interpupillärt avstånd / Avstand mellom pupiller	56-75 mm
Dioptrisk korrigering / Dioptrisk korreksjon	-2~+2
Bredd / Bredd	130 mm
Höjd / Høyde	147 mm
Tjocklek / Tykkelse	45 mm
Vikt / Vekt	562 g

Vi vill tacka dig för att du har köpt din **KODAK BCS800** kikare och hoppas att de kommer att vara till din fulla belåtenhet. För att uppnå optimal visuell prestanda bör du läsa instruktionerna om justering, användning och underhåll noggrant före användning och spara denna information för framtida bruk.

## SÄKERHETSINSTRUKTIONER

- **Titta aldrig på solen eller en intensiv ljuskälla genom kikaren, för att undvika risk för allvarlig ögonskada eller blindhet.**
- **Rikta aldrig kikaren så att den direkt fångar solens strålar. Om föremålen mot vilka kikaren riktas råkar vara lättantändliga kan ljuskoncentrationen få dessa föremål att brinna.**
- Undvik att använda kikaren när du går, eftersom de kan skada dig om du faller.
- Roa dig inte med att svinga kikaren i halsremmen, eftersom du då kan träffa någon som står i närheten.
- Var försiktig så att du inte klämmer med fingrarna när du justerar kikarens interpupillära avstånd.
- Att hålla ögonkopporna mot huden under en längre tid kan orsaka hudirritation. Vid inflammation runt ögonen ska du sluta använda kikaren och omedelbart uppsöka läkare.
- Förvara tillbehören (halsrem, mikrofiberduk, skyddslock för okular och objektiv) och förpackningsmaterialet utom räckhåll för barn och husdjur, så att det inte finns någon risk för kvävning eller strypning.

## FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID ANVÄNDNING

- **Denna kikare är ett optiskt precisionsinstrument som måste hanteras och transporteras med största försiktighet. Hårdhänt hantering, kraftiga stötar eller oavsiktligt tappande kan störa linsernas inriktning och orsaka dubbelseende när man tittar genom kikaren. Därför måste du se till att den medföljande halsremmen är ordentligt fäst på de två bandöglorna på kikaren, och för remmen över huvudet innan användning.**
- Placera försiktigt kikaren på en plan yta när du tar bort den från nacken.
- När du inte längre använder kikaren ska du lägga tillbaka den i fodralet efter att ha satt tillbaka skyddslocken på okular och objektiv och förvara den på en sval och torr plats.
- Kikare som inte är vattentäta får inte utsättas för stänk, kraftigt regn eller hög luftfuktighet. Om det bildas kondensvatten på okular och linser, låt kikaren torka i rumstemperatur innan du förvarar den i fodralet.
- Lämna inte kikaren nära en kraftig värmekälla för att undvika att påverka smörjmedel och isoleringsmaterial som de innehåller.
- **Om ett fel skulle uppstå får du under inga omständigheter försöka ta isär din kikare. Återvänd till butiken där du köpte dem, så att de kan vidarebefordras för reparation av vår kundservice, om det behövs.**

## FIXERING AV NACKREMSEN

För att säkert fästa nackremmen på kikaren, fortsätt enligt följande:

- 1 Sätt på okularskydden på kikaren.
- 2 För den ena änden av halsremmen genom den fasta remöglan på okularskydden och sedan genom remöglan på kikarens högra tub strax nedanför, med plastspännet vänt mot dig (se bild 1 på sidan 2).
- 3 Dra bandet så långt att du kan föra in det hela vägen genom spännet (se bild 2 och 3 på sidan 2).
- 4 När bandet har förts genom spännet, skjut plastringen för att säkra bandets ände (se bild 4 på sidan 2).
- 5 Upprepa steg 2-5 för att fästa den andra änden av halsremmen på kikaren och se till att längden på remmen mellan spännet och den remögla som är fäst på kikaren är lika lång som längden på den andra sidan.
- 6 För halsremmen över huvudet och justera kikarens position efter dina önskemål genom att justera längden på remmen som passerar genom spännena.

## JUSTERING AV ÖGONMUSSLA

Din kikare är utrustad med mjuka, roterande ögonmusslor som är utformade för din komfort och för att eliminera onödigt ljus.

- Om du inte bär glasögon: Vrid öljetterna uppåt moturs för att få tillräckligt avstånd mellan ögat och linsen.
- Om du bär glasögon: Se till att ögonmusslorna är helt tillbakafällda så att dina ögon är så nära okularet som möjligt och så att du får ett fullt synfält.

## JUSTERING AV DET INTERPUPILLÄRA AVSTÅNDET

Det interpupillära avståndet (= avståndet mellan pupillernas centrum) varierar från person till person, och det är därför viktigt att du justerar positionen på kikarens okular så att det passar ditt interpupillära avstånd. Gör på följande sätt för att rikta in okularen korrekt mot dina ögon:

- 1 Håll kikaren stadigt i båda händerna och placera okularet i höjd med ögonen.
- 2 Titta genom okularen och sikta på något i fjärran utan att justera fokus.
- 3 Flytta ihop eller isär kikarens tub tills du bara ser en bildcirkel när du tittar med båda ögonen.
- 4 Justera den definierade positionen mer exakt för att få en ren bild utan mörka områden.
- 5 Kom ihåg och använd alltid den här inställningen igen innan du använder kikaren.

## FOKUSERING OCH DIOPTRJUSTERING

Dessa kikare är utrustade med ett centralt fokuseringshjul och en dioptrijusteringsring för att ta hänsyn till eventuella små skillnader i syn mellan dina ögon. När du har justerat interpupilläraavståndet korrekt fortsätter du med att justera fokus och dioptri enligt följande:

- 1 Ställ in markeringen på dioptrijusteringsringen i läge 0.
- 2 Stäng ditt högra öga eller täck över det högra okularet med handen och titta genom den vänstra ögonkuppen med ditt vänstra öga.
- 3 Välj ett avlägset objekt med hög detaljnivå (t.ex. en blomma, grenar på ett träd etc.) och vrid det centrala fokuseringshjulet tills bilden visas så ren och tydlig som möjligt i det vänstra okularet.
- 4 Stäng ditt vänstra öga eller täck det vänstra okularet med handen och titta sedan på samma föremål genom höger okular med höger öga.
- 5 Vrid på dioptrijusteringsringen som sitter under höger okular för att fokusera bilden i höger okular, se till att inte vrida för mycket eller tvinga ringen för att undvika skador på okularet.

**Notera:** Om du inte lyckas justera dioptrin och fokusera bilden i det högra okularet, kontrollera att fokuseringen av bilden i det vänstra okularet inte oavsiktligt har förskjutits (upprepa steg 2 till 4 om det behövs).

- 6 Kikaren är nu justerad efter din synförmåga. Titta genom ögonmusslorna med båda ögonen och vrid endast på det centrala fokuseringshjulet för att fokusera bilden av ett objekt på ett annat avstånd.

**Notera:** Notera läget för märket på kikarens dioptrijusteringsring så att du snabbt kan justera kikaren om ringen skulle flyttas av misstag eller om någon annan använder kikaren.

## MONTERING PÅ ETT STATIV ELLER ENBENSSTATIV

Dessa kikare kan monteras horisontellt på ett stativ eller enbensstativ för ökad stabilitet och komfort vid långvarig observation.

För att göra detta, gör så här:

- 1 Skruva loss locket på utsidan av det centrala gångjärnet på objektivsidan genom att vrida det moturs.
- 2 Skruva in skruvgången på en stativadapter för kikare (90° böjt fäste ingår ej) i det gängade hålet.
- 3 Montera adapters andra ände på ett stativ eller enbensstativ med ett kompatibelt huvud.

## UNDERHÅLLSTIPS

Rengör okularen och linserna regelbundet för att förhindra att smuts döljer ljusets passage och försämrar bildkvaliteten. Stegen för optimal rengöring är följande:

- 1 Ta bort damm och annan smuts på okularen och linserna med en blåslampa, en mjuk optisk rengöringsborste eller en tryckluftsbehållare.
- 2 Torka försiktigt av ytan med den medföljande mikrofiberduken med en cirkulär rörelse. Se till att inte trycka för hårt och undvik att använda en absorberande pappershandduk eller en pappersnäsduk för att inte skada beläggningen på linserna eller repa dem.
- 3 Du kan också använda en rengöringsvätska för fotografiska linser eller glasögon på mikrofiberduken. Torka i så fall försiktigt av linserna med en cirkulär rörelse, från mitten till utsidan av linsen. Applicera inte vätskan direkt på linserna och använd inte rengöringsmedel för hushållsbruk, t.ex. fönsterputs.
- 4 Undvik att vidröra linserna och torka bort eventuella fingeravtryck omedelbart efter beröring, eftersom hudens surhetsgrad också kan skada linsens ytskikt.
- 5 För att rengöra kikarsiktets yta, blås först bort smuts som samlats i fördjupningarna. Dra sedan en mjuk och ren trasa, som har fuktats något, över hela ytan för att ta bort eventuella märken, innan du torkar med en liknande, men denna gång torr trasa, om det behövs. Använd inte bensen, thinner eller andra organiska lösningsmedel.
- 6 Försök aldrig att ta isär kikaren för att rengöra den invändigt.

Vi vil gjerne takke deg for at du kjøpte **KODAK BCS800**-kikkerten, og vi håper at du blir fornøyd med den. For å oppnå optimal visuell ytelse, les instruksjonene om justering, bruk og vedlikehold nøye før bruk, og behold denne informasjonen for fremtidig oppslag.

## SIKKERHETSINSTRUKSER

- For å unngå risiko for alvorlige øyeskader eller blindhet, må du aldri se på solen eller en intens lyskilde gjennom kikkerten.
- Kikkerten må aldri rettes direkte mot solstråler. Hvis objektene som kikkertene er rettet mot tilfeldigvis er lett antenkelige, kan lyskonsentrasjonen forårsake at disse objektene antennes.
- Unngå å bruke kikkerten når du går, da de kan skade deg hvis du faller.
- Ikke underhold deg selv med å svinge kikkerten i nakkestroppen, da du kan treffe noen som står i nærheten.
- Pass på at du ikke klemmer fingrene når du justerer avstanden mellom kikkertens pupiller.
- Å holde øyemuslingene mot huden i en lengre periode kan forårsake hudirritasjon. Ved betennelse rundt øynene, må du slutte å bruke kikkerten og oppsøke lege umiddelbart.
- Oppbevar tilbehøret (nakkestropp, mikrofiberklut, beskyttelseshetter for okularer og objektiver) og emballagemateriell utilgjengelig for barn og kjæledyr, for å unngå fare for kvelning eller kvelning.

## FORHOLDSREGLER FOR BRUK

- Denne kikkerten er et optisk presisjonsinstrument som må håndteres og transporteres med største forsiktighet. Røff håndtering, alvorlig støt eller utilsikket fall kan forstyrre justeringen av linsene og forårsake dobbeltsyn når du ser gjennom kikkerten. Derfor må du sørge for at den medfølgende nakkestroppen er godt festet til de to stroppløkkene på kikkerten, og føre stroppen over hodet før bruk.
- Plasser kikkerten forsiktig på en flat overflate når du fjerner den fra halsen.
- Når du ikke lenger bruker kikkerten, sett den tilbake i etuiet etter at du har satt på beskyttelseshettene på okularene og objektivene, og oppbevar den på et kjølig, tørt sted.
- Ikke utsett en kikkert som ikke er vanntett for sprut, kraftig regn eller overdreven fuktighet. Hvis det dannes kondens på okularene og linsene, la kikkerten tørke ved romtemperatur før du oppbevarer dem i etuiet.
- Ikke la kikkerten ligge i nærheten av en for høy varmekilde, for å unngå å påvirke smøre- og isolasjonsmaterialene de inneholder.
- Skulle det oppstå en feil, må du under ingen omstendigheter forsøke å demontere kikkerten. Gå tilbake til butikken du kjøpte dem fra, slik at de kan videresendes til reparasjon av vår ettersalgsservice, om nødvendig.

## FESTE NAKKESTROPPE

For å feste nakkestroppen sikkert til kikkerten, gjør du som følger:

- 1 Plasser okularhettene på kikkerten.
- 2 Før den ene enden av nakkestroppen gjennom den solide stroppen på okularhettene og deretter gjennom stroppen som er festet til det høyre røret på kikkerten rett under, med toppen av plastspennen mot deg (jf. illustrasjon 1 på side 2).
- 3 Trekk stroppen til en lengde som gjør at du kan stikke den hele veien gjennom spennen (jf. illustrasjon 2 og 3 på side 2).
- 4 Når stroppen er ført gjennom spennen, skyv plastringen for å feste enden av stroppen (jf. illustrasjon 4 på side 2).
- 5 Gjenta trinn 2-5 for å feste den andre enden av nakkestroppen til kikkerten, og pass på at lengden på stroppen mellom spennen og stroppen festet til kikkerten er lik lengden på den andre siden.
- 6 Før nakkestroppen over hodet og juster posisjonen til kikkerten etter dine preferanser, ved å justere lengden på stroppen som føres gjennom spennene.

## JUSTERING AV ØYEMUSLING

Kikkerten din er utstyrt med myke, roterende øyemuslinger designet for din komfort og for å eliminere unødvendig lys.

- Hvis du ikke bruker briller: Vri øyemuslingene oppover mot klokken for å oppnå tilstrekkelig avstand mellom øyet og linsen.
- Hvis du bruker briller: Sørg for at øyemuslingene er foldet helt tilbake slik at øynene dine er så nærme okularene som mulig og slik at du får et fullt synsfelt.

## JUSTERING AV INTERPUPILLÆR AVSTAND

Pupillavstanden (= avstanden mellom pupillenes sentra) varierer fra person til person, og det er derfor viktig at du justerer posisjonen til kikkertens okularer slik at den passer til pupillavstanden din. For å justere okularene riktig med øynene dine, fortsett som følger:

- 1 Hold kikkerten godt med begge hender, og plasser okularet i nivå med øynene dine.
- 2 Se gjennom okularene og sikt på noe i det fjerne, uten å justere fokuset.
- 3 Flytt rørene til kikkerten sammen eller fra hverandre, til du ser bare én bildesirkel når du ser gjennom med begge øynene.
- 4 Juster den definerte posisjonen mer presist for å få et klart bilde, uten mørke områder.
- 5 Husk og bruk alltid denne innstillingen på nytt før du bruker kikkerten.

## FOKUS OG DIOPTRJUSTERING

Denne kikkerten er utstyrt med et sentralt fokuseringshjul og en dioptrijusteringsring for å ta hensyn til små forskjeller i synet mellom øynene dine. Etter å ha justert pupillavstanden riktig, fortsett med justeringen av fokus og dioptri, som følger:

- 1 Sett merket på dioptrijusteringsringen til 0-posisjon.
- 2 Lukk høyre øye eller dekk høyre okular med hånden, og se gjennom venstre øyemusling med venstre øye.
- 3 Velg et fjernt objekt med et høyt detaljnivå (f.eks. en blomst, grenene på et tre osv.) og vri det sentrale fokuseringshjulet til bildet vises så tydelig og klart som mulig i venstre okular.
- 4 Lukk venstre øye eller dekk venstre okular med hånden, og se deretter på det samme objektet gjennom høyre okular, med høyre øye.
- 5 Vri dioptrijusteringsringen under høyre okular for å fokusere bildet i høyre okular. Pass på at du ikke roterer for mye eller tvinger ringen for å unngå skade på okularet.

**Merk:** Hvis du ikke klarer å justere diopteret og fokusere bildet i høyre okular, må du kontrollere at fokuset på bildet i venstre okular ikke har blitt feiljustert (gjenta trinn 2 til 4 om nødvendig).

- 6 Kikkerten er nå tilpasset synet ditt. Se gjennom øyemuslingene med begge øynene og vri bare det sentrale fokuseringshjulet for å fokusere bildet av et objekt på en annen avstand.

**Merk:** Legg merke til plasseringen av merket på dioptrijusteringsringen til kikkerten din, slik at du raskt kan justere dem dersom ringen skulle flyttes ved et uhell eller hvis noen andre bruker kikkerten din.

## MONTERING PÅ ET STATIV ELLER EN MONOPOD

Denne kikkerten kan monteres i horisontal posisjon på et stativ eller en monopod, for større stabilitet og komfort ved langvarig observasjon.

For å gjøre dette, fortsett som følger:

- 1 Skru av hetten på utsiden av det sentrale hengslet på linsesiden ved å vri den mot klokken.
- 2 Skru skruveggen til en stativadapter for kikkert (90° buet brakett ikke inkludert) inn i det gjengede hullet.
- 3 Monter den andre enden av adapteren til et stativ eller en monopod med et kompatibelt hode.

## VEDLIKEHOLDSTIPS

Rengjør regelmessig okularet og linsene for å forhindre at smuss hindrer lysgjennomgangen og svekker bildekvaliteten. Prosedyren for optimal rengjøring er som følger:

- 1 Fjern støv og annet smuss på okularene og linsene ved hjelp av en luftblåser, en myk optisk rengjøringsbørste eller en trykkluftbeholder. Fjern støv og annet smuss på okularene og linsene ved hjelp av en luftblåser, en myk optisk rengjøringsbørste eller en trykkluftbeholder.
- 2 Tørk forsiktig overflaten med mikrofiberkluten som følger med, ved å bruke en sirkulær bevegelse. Pass på at du ikke trykker for hardt og unngå å bruke et absorberende papirhåndkle eller en papirserviett for ikke å skade belegget på linsene eller ripe dem.
- 3 Du kan også påføre en rengjøringsvæske for fotografiske linser eller briller på mikrofiberkluten. I dette tilfellet, tørk forsiktig linsene med en sirkulær bevegelse, fra midten og ut mot kanten av linsen. Ikke påfør væsken direkte på linsene, og ikke bruk et husholdningsrengjøringsprodukt, for eksempel vindusvask.
- 4 Unngå å berøre linsene, og fjern eventuelle fingeravtrykk umiddelbart etter kontakt, da surheten i huden også kan skade belegget.
- 5 For å rengjøre kikkertens overflate må du først blåse av smuss som har samlet seg i fordypningene. Bruk deretter en myk og ren klut, som er litt fuktet, over hele overflaten for å fjerne eventuelle merker, før du tørker av med en lignende, men denne gangen tørr klut, om nødvendig. Ikke bruk benzen, fortynnere eller andre organiske løsningsmidler.
- 6 Forsøk aldri å demontere kikkerten for å rengjøre innsiden.